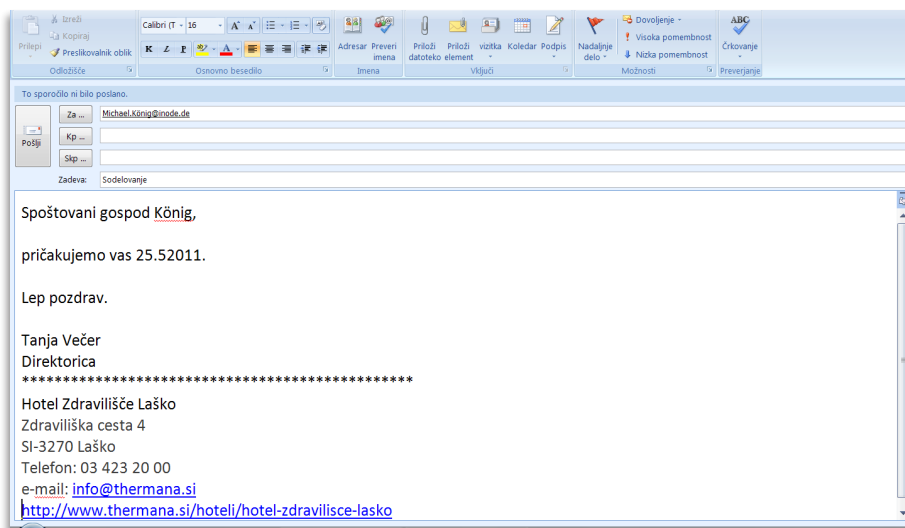


Prvi stiki (Erste Kontakte)



BRANJE (LESEN)

Preberite e-sporočilo.
(Lesen Sie die E-Mail).



Je trditev pravilna (DA) ali napačna (NE)?
(Ist die Aussage richtig oder falsch?)

Da / Ne

1) Gospod König je moški.	☐	☐
2) Tanja Večer je ženska.	☐	☐
3) Tanja Večer je študentka.	☐	☐



POSLUŠANJE (HÖREN)

V: Dober dan.

K: Dober dan, ___ sem Michael König.

V: Me veseli. Jaz sem Nataša Večer.

Dobrodošli

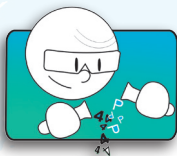
v našem hotelu. ___ ste?

K: Hvala, ____.

V: Želite kavo ali čaj?

K: Čaj, ____.

jaz prosim
dobro Kako



BESEDIŠČE (WORTSCHATZ)

Poslušajte razgovor in dopolnite.
(Hören Sie das Gespräch und ergänzen Sie.)

Pozdravi (Grüße)

... --- 9.00	Dobro jutro. (Guten Morgen.)	
9.00 --- 18.00	Dober dan. (Guten Tag.)	-- Na svidenje. (Auf Wiedersehen.)
18.00 --- ...	Dober večer. (Guten Abend.)	-- Lahko noč. (Gute Nacht.)

Živijo. (Hallo.) -- Adijo. (Tschüs.)

Dobrodošli. (Willkommen.)

Predstavitev (Sich vorstellen)

Jaz sem In vi?	(Ich bin Und Sie?)
Kako vam je ime?	(Wie heißen Sie?)
To je gospod / gospa Novak.	(Das ist Herr / Frau Novak.)
Me veseli.	(Es freut mich.)
Kaj ste po poklicu?	Was sind Sie von Beruf?
Kje živite?	Wo leben Sie?
Stanujem v Laškem.	Ich wohne in Laško.

Kako ste? (Wie geht es Ihnen?)

Dobro. / Zelo dobro	(Gut. / Sehr gut.)
Gre.	(Es geht.)
Slabo.	(Schlecht.)



SLOVNICA (GRAMMATIK)

Abeceda (das Alphabet)

**A, B, C, Č, D, E, F, G, H, I, J, K, L,
M, N, O, P, R, S, Š, T, U, V, Z, Ž**

Im slowenischen Alphabet finden Sie einige besondere Buchstaben:

č	gesprochen wie ein deutsches tsch im Wort Tschechien: čaj
š	gesprochen wie ein deutsches sch im Wort Schule: Laško
ž	gesprochen wie ein französisches g im Wort Garage: živeti

Einige Buchstaben werden im Slowenischen auch etwas anders ausgesprochen, als Sie das aus dem Deutschen kennen.

c	gesprochen wie ein deutsches z im Wort Zeitung: poklic
s	gesprochen wie ein scharfes ß im Wort Gruß: Slovenija
z	Gesprochen wie ein weiches s im Wort Reise: zima
v	Vor Vokalen (a, e, i, o, u) gesprochen wie ein deutsches W im Wort Wald: Večer, sonst als u: avgust

Spol (das Genus)

Moški spol (Maskulinum)	- hotel, čaj, dan, poklic, telefon, gospod,	- meistens Konsonant-Endung
Srednji spol (Neutrum)	- jutro, zdravilišče,	- -o oder -e Endung
Ženski spol (Femininum)	- direktorica, gospa, kava,	- meistens - a Endung

Osebni zaimki /glagoli: Sedanjik

(Personalpronomen / Verben: Präsens)

	biti (sein)	(ne) biti (nicht sein)	živeti (leben)	stanovati (wohnen)	želeli (wünschen, möchten)
jaz (ich)	sem	nisem	živim	stanujem	želim
on (er)	je	ni	živi	stanuje	želi
ona (sie – 3. Ps. Sg.)	je	ni	živi	stanuje	želi
vi (Sie - höflich)	ste	niso	živite	stanujete	želite
oni (3. Ps. Pl.)	so	niso	živijo	stanujejo	želijo

Preberite vizitko in dopolnite besedilo.

(Lesen Sie die Visitenkarte und ergänzen Sie den Text.)

Tanja Večer, univ. dipl. ekon.
Direktorica

Hotel Zdravilišče Laško
Zdraviliška cesta 4
SI-3270 Laško
Telefon: 03 423 20 00
E-mail: info@thermana.si
<http://www.thermana.si/hoteli/hotel-zdravilisce-lasko>

Gospa Večer _____ iz Slovenije. _____ živi v Laškem. Po poklicu je _____.

Jaz _____

GOVOR (SPRECHEN)

Vprašajte svoje kolege. Naredite si zapiske.

(Fragen Sie Ihre Kollegen. Machen Sie Notizen).

Kako vam je ime?

Od kod ste / prihajate?

Kje živite?

Kaj ste po poklicu?





BRANJE (LESEN)

Preberite program za gospoda Königa.
(Lesen Sie das Programm für Herrn König)

Sreda (Mittwoch)

10.00 Ogled hotela (*Hotelbesichtigung*)
12.00 Kosilo (*Mittagessen*)
14.00 Ogled zdravstvenega centra (*Gesundheitszentrumbesichtigung*)
19.00 Večerja (*Abendessen*)

Četrtek (Donnerstag)

10.00 Terapije (*Therapien*)
12.00 Kosilo (*Mittagessen*)
14.00 Sestanek (gospa Večer) (*Treffen mit Frau Večer*)

Petek (Freitag)

9.30 Terapije (*Therapien*)
Prosto, ogled kraja (*frei, Ortsbesichtigung*)

Odgovorite. (*Antworten Sie.*)

1. Kdaj je ogled hotela?
2. Kdaj so terapije?

Dnevi	(Wochentage)	Kdaj?	Wann?
ponedeljek	Montag	v ponedeljek	am Montag
torek	Dienstag	v torek	am Dienstag
sreda	Mittwoch	v sredo	am Mittwoch
četrtek	Donnerstag	v četrtek	am Donnerstag
petek	Freitag	v petek	am Freitag
sobota	Samstag	v soboto	am Samstag
nedelja	Sonntag	v nedeljo	am Sonntag



BESEDIŠČE (WORTSCHATZ)

Slovensko Moj jezik (*Meine Sprache*)

prosim _____

gospod _____

poklic _____

sestane _____

Slovensko Moj jezik (*Meine Sprache*)

hvala _____

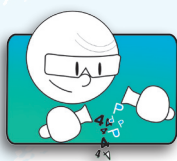
gospa _____

dobrodošli _____

kdaj _____

Termalni hotel – prostori

(Kurhotel – Räumlichkeiten)



BESEDIŠČE

V hotelu so različni prostori. Poglejte slike in povežite.

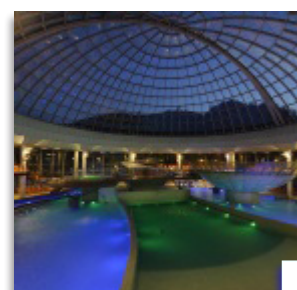
(In einem Hotel gibt es verschiedene Räume. Sehen Sie sich die Bilder an und ordnen Sie zu).



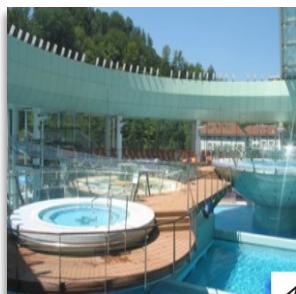
1



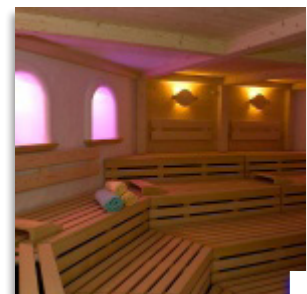
2



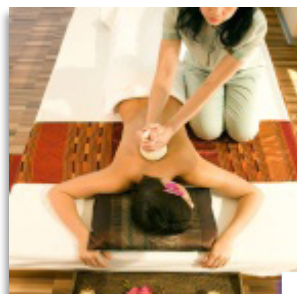
3



4



5



6



7



8



9

___ recepcija (Rezeption)

___ hotelska soba (Hotelzimmer)

___ zunanji termalni bazen (Außenthalbecken)

___ fitnes center (Fitnesscenter)

___ masažni center (Massagecenter)

___ bar (Bar)

___ savna (Sauna)

___ restavracija (Restaurant)

___ notranji termalni bazen

(Innenthalbecken)

(<http://www.thermana.si/hotel/hotel-zdravilisce-lasko>)



BRANJE

Preberite. Je trditev pravilna (DA) ali napačna (NE)?

(Lesen Sie. Ist die Aussage richtig oder falsch?)

Na recepciji. (An der Rezeption)

A: Dober dan. Kako vam lahko pomagam?

K: Dober dan. Ime mi je König. Rezerviral sem sobo.

A: Da, eno enoposteljno sobo za dve noči.

K: Točno.

A: Vaša številka sobe je 52. Tukaj je vaš ključ.

K: Hvala. Kdaj pa je zajtrk?

A: Od 7. do 9. ure. Restavracija je tam. Kosilo je od 12. do 14. ure
večerja pa od 19. do 21. ure.

K: Hvala.

Da / Ne

1) Gospod König ima dvoposteljno sobo.		
2) Ostane 3 noči.		
3) Zajtrk je od 7. do 9. ure		



SLOVNICA

0 ena	2 dva	3 tri	4 štiri	5 pet	6 šest	7 sedem	8 osem
9 devet	10 deset	11 enajst	12 dvanajst	13 trinajst	14 štirinajst	15 petnajst	16 šestnajst
17 sedemnajst	18 osemnajst	19 devetnajst	20 dvajset	30 trideset	40 štirideset	50 petdeset	60 šestdeset
70 sedemdeset	80 osemdeset	90 devetdeset	100 sto				

52 → dvainpetdeset 21 → enaindvajset



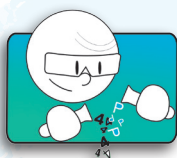
POSLUŠANJE, GOVOR

Poslušajte in ponovite številke.

(Hören Sie und wiederholen Sie die Zahlen.)

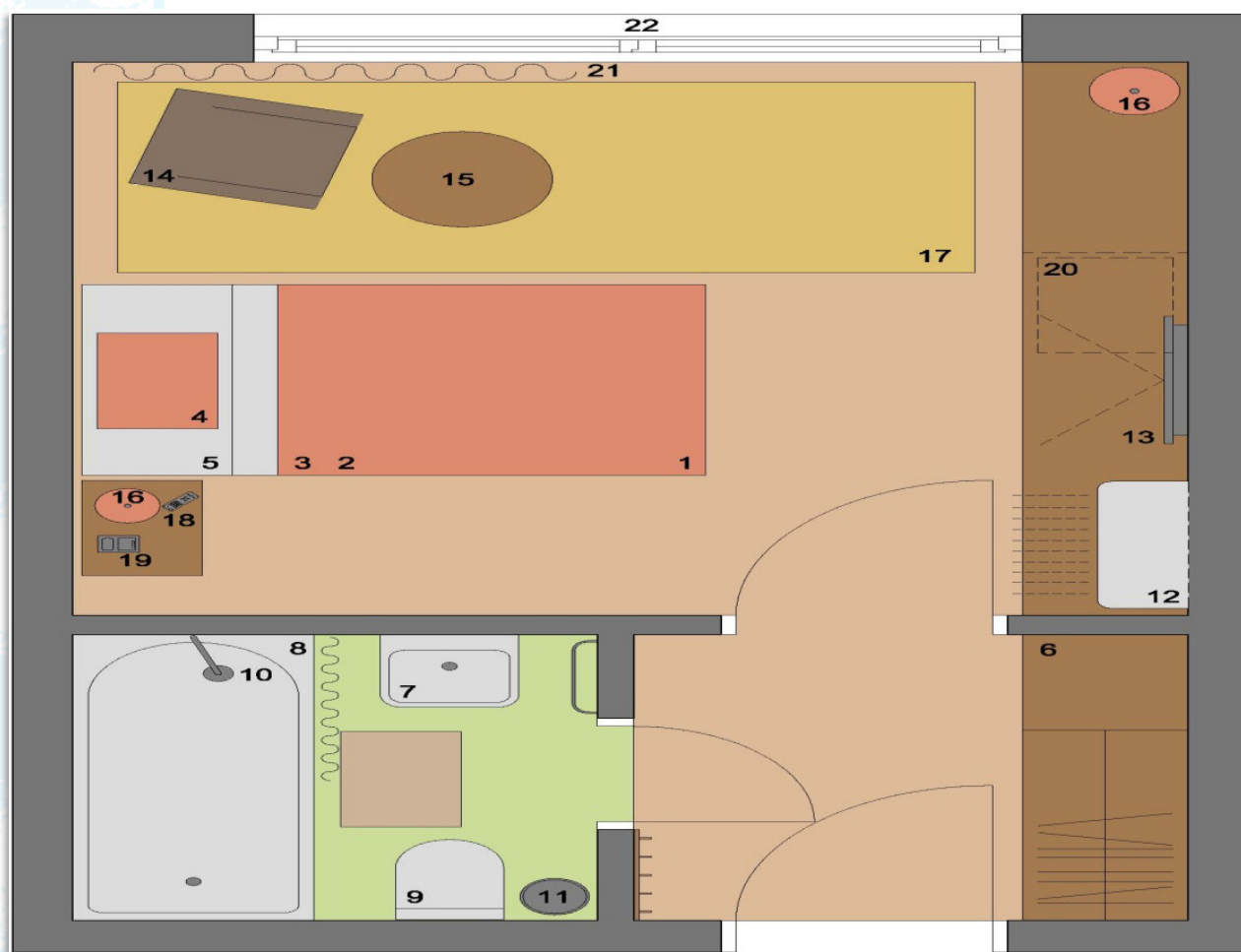


1) 14 2) 60 3) 83 4) 29 5) 18 6) 96 7) 33 8) 56 9) 18 10) 7

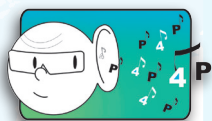


BESEDIŠČE

Kako se imenujejo predmeti v sobi? Razporedite pravilno.
(Wie heißen die Gegenstände im Zimmer? Ordnen Sie richtig zu.)



___ postelja	(Bett)	___ telefon	(Telefon)	___ luč	(Licht)
___ omara	(Schrank)	___ preproga	(Teppich)	___ televizor	(Fernseher)
___ miza	(Tisch)	___ odeja	(Bettdecke)	___ minibar	(Minibar)
___ zavesa	(Vorhang)	___ žimnica	(Matratze)	___ stol	(Stuhl)
___ koš	(Papierkorb)	___ daljinec	(Fernbedienung)	___ tuš	(Dusche)
___ umivalnik	(Waschbecken)	___ stranišče	(Toilette)	___ kopalna kad	(Badewanne)
___ klima	(Klimaanlage)	___ okno	(Fenster)	___ blazina	(Kopfkissen)
___ rjuha	(Bettlaken)				



POSLUŠANJE, GOVOR

Poslušajte in obkrožite, kaj vse lahko v hotelu še obiščete. 4 odgovori so pravilni.
(Hören Sie zu und kreuzen Sie an, was man im Hotel noch besuchen kann. Es gibt 4 richtige Antworten.)

☐

medicinski programi

☐

casino

☐

savne

☐

kozmetični salon

☐

galerija

☐

vinoteka



POSLUŠANJE, GOVOR

Dopolnite. Nato poslušajte in preverite odgovore. Zaigrajte dialog.
(Ergänzen Sie. Hören dann Sie den Dialog und kontrollieren Sie Ihre Antworten. Spielen Sie den Dialog.)



Rad bi rezerviral sobo.

Koliko stane soba?

2 noči.

≈ Dober dan, ime mi je Lange. _____.

≈ Kako dolgo ostanete?

≈ _____.

≈ Imamo še proste sobe.

≈ _____.

≈ 95€ na noč.

≈ Vzamem sobo. Hvala in nasvidenje.



BESEDIŠČE

Rad bi (männliche Form, Sg.) ◇ Seveda. (Natürlich.)

► (Ich möchte gern ...) ◇ Takoj. (Sofort.)

Rada bi (weibliche Form, Sg.) ◇ Trenutek, prosim.

(Einen Moment, bitte.)

Ponudba terapij

(Therapieangebote)



Kaj vidite na sliki?
(Was sehen Sie auf dem Bild?)



POSLUŠANJE

Gospa Večer pelje naslednji dan gospoda Königa k dr. Bicmanu. (*Frau Večer-V führt Herrn König-K am nächsten Tag zu Dr. Bicman-B.*) Poslušajte razgovor in dopolnite z besedami iz okvirja.

(Hören Sie das Gespräch und ergänzen Sie mit Wörtern aus dem Kasten.
Einzelne Wörter können mehrmals eingesetzt werden.)

Nasvidenje
doktor
dan
Dober
imam
gospod

V: Dober _____.

B: _____.

V: Gospod König, to je _____ Bicman, naš
zdraviliški zdravnik. Dr. Bicman, to je _____
König z agencije »Durch Reisen gesund bleiben« iz
Berlina.

B: Me veseli.

K: Hvala, tudi mene.

B: Izvolite, sedite.

V: Jaz moram sedaj iti, _____ sestanek.
Nasvidenje!

B, K: _____, gospa Večer.

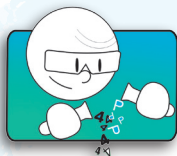


GOVOR

V troje igrajte podobne situacije predstavljanja in menjajte vloge.
(Spielen Sie zu dritt ähnliche Vorstellungssituationen und wechseln Sie die Rollen.)

Osebe (Personen):

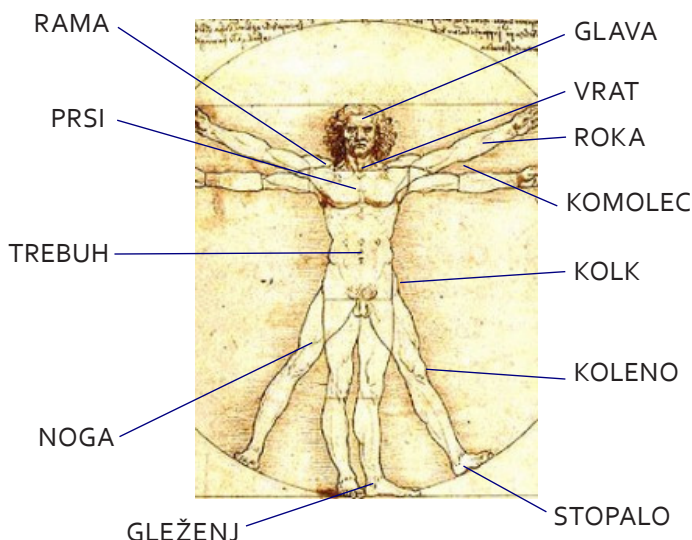
- Klaus Brinkman, hotelski manager, Bremen
- Mojca Kladnik, kozmetičarka, Celje
- Marjan Osojnik, maser, Laško



BESEDIŠČE

Preberite dele telesa na spodnji sliki in pripišite izraze v nemščini. Poznate še druge slovenske izraze za dele telesa?

(Lesen Sie die Körperteile unten und schreiben Sie das deutsche Wort dazu. Kennen Sie noch andere slowenische Ausdrücke für Körperteile?)



Dr. Bicman in gospod König se pogovarjata:

- B: Welche Beschwerden haben Sie denn, Herr König?
K: Ich habe ... Ich lerne Slowenisch. Sprechen wir Slowenisch?
B: Seveda. Kakšne težave imate?
K: Hm. Wie sagt man auf Slowenisch »es schmerzt mich«?
B: Boli me.
K: Boli me ... Hm. Das Knie.
B: Ah ja. Boli me koleno.
K: Boli me koleno. Ich habe einen Meniskusschaden.
B: Hm. Poškodbo meniskusa imate?
K: Ja, poškodbo meniskusa imam.



SLOVNICA

Osebni zaimek (Personalpronomen)		
1.sklon (Fall)	4.sklon (Fall)	Primeri (Beispiele)
jaz (ich)	me/mene	Te boli glava? Ja, boli me glava.
ti (du)	te/tebe	Tebe ne boli nič? Ne, nič me ne boli.
on, ono (er, es)	ga/njega	Ali njega boli koleno? Ja, boli ga koleno.
ona (sie – 3.Ps, Sg.)	jo/njo	Ali jo boli hrbet? Ja, boli jo hrbet.
Vi (Sie –höflich)	Vas	Kaj Vas boli?



GOVOR

Delajte v dvoje in tvorite podobne dialoge.
(Arbeiten Sie zu zweit und bilden Sie ähnliche Dialoge.)

Naša termalna voda ima zdravilno energijo!

(Unser Thermalwasser hat heilende Energie!)



Cenik 2011 (die Preisliste 2011)

Cene so v EUR. (Preise sind in EUR)

Terapija (Therapie)	Čas trajanja (Dauer)	Cena (Preis)
Razgibavanje v Hubbardovi kadi <i>Lockerungsgymnastik in der Hubbardwanne</i>	20 min.	28,00
Podvodna masaža <i>Unterwassermassage</i>	30 min.	30,00
Lokalna masažna kopel (okončin) <i>Lokales Massagebad (der Glieder)</i>	20 min.	8,00
Parafin termo obloga <i>Parafin-Thermopack</i>	20 min	14,00
Fango obloga <i>Fangopack</i>	20 min.	19,00
Ultrazvočna terapija <i>Ultraschalltherapie</i>	5 min.	13,00
Kriomasaža z ledom <i>Kriomassage mit Eis</i>	5 min.	9,00
Refleksna masaža stopal <i>Reflexfußmassage</i>	30 min.	33,00
Limfna drenaža <i>Lymphdrainage</i>	30 min.	35,00
Vodena podvodna hidrogimnastika <i>Unterwasserhydrogymnastik mit Assistenz</i>	20 min.	25,00
Watsu-Shiatsu v vodi <i>Watsu-Shiatsu im Wasser</i>	30 min.	50,00

Kako dolgo traja ultrazvočna terapija?

- Ultrazvočna terapija traja 5 minut.

Koliko stane Fango obloga?

- Fango obloga stane 19,00 evrov.



GOVOR

Tvorite podobna vprašanja in odgovorite. Delajte v dvoje.
(Bilden Sie ähnliche Fragen und beantworten Sie diese. Arbeiten Sie zu zweit.)



POSLUŠANJE

Poslušajte pogovor in odgovorite na vprašanja.
(Hören Sie das Gespräch und beantworten Sie die Fragen.)

- 1) Kdo govori? (Wer spricht?)
- 2) Kaj je tema pogovora? (Was ist das Gesprächsthema?)
- 3) Zapišite vsaj pet besed, ki te jih razumeli.
(Notieren Sie mindestens fünf Wörter, die Sie verstanden haben.)

Poslušajte pogovor še enkrat in dopolnite spodnje podatke.
(Hören Sie das Gespräch noch einmal und ergänzen Sie die unteren Angaben.)

Zdravilišče je specializirano za zdravljenje
(Das Kurzentrum ist spezialisiert für die Behandlung von):

a) _____ b) _____ c) _____

Termalna voda:

a) Vrsta (Art) _____ b) Temperatura _____

Težave: _____

Katere terapije predlaga zdravnik? a) _____
b) _____
c) _____



GOVOR

Zaigrajte s svojim učnim partnerjem naslednjo situacijo.
(Spielen Sie die folgende Situation mit Ihrem Lernpartner.)

Razgovor: zdraviliški zdravnik in zdraviliški gost (Gespräch: Kurarzt und Kurgast)

Partner A: vi ste gospod Viktor Krivograd, zdraviliški gost. Imate razgovor z zdravnikom.

Vaša naloga:

- Predstavite se (ime in priimek, kraj bivanja, poklic...). (Stellen Sie sich vor.)
- Odgovorite na vprašanje zdravnika. (Beantworten Sie die Frage.)
- Ste prav razumeli? Ponovite predlagane terapije.
(Haben Sie richtig verstanden? Wiederholen Sie die vorgeschlagenen Therapien.)

Partner B: vi ste doktor Benjamin Mir, zdraviliški zdravnik.
Imate razgovor z zdraviliškim gostom.

Vaša naloga:

- Pozdravite gosta. (Begrüßen Sie den Gast.)
- Vprašajte ga po težavah. (Fragen Sie ihn nach seinen Beschwerden.)
- Predlagajte terapije. (Schlagen Sie einige Therapien vor.)

Terapije

(Therapien)



BESEDIŠČE, GOVOR

Dopolnite dialog ob sliki.

(Ergänzen Sie den Dialog neben dem Bild.)

Na recepciji za naročanje za terapije



želeli	–	wünschen
naročiti	–	bestellen
videti	–	sehen
imeti	–	haben
kaj?	–	was?
kdaj?	–	wann?
kje?	–	wo?
danes	–	heute
jutri	–	morgen

- 1) Kaj želi gospod König?
- 2) Kdaj ima Fango obloge?
- 3) Kdaj ima hidroterapijo v Hubbardovi kadi?
- 4) Kje ima gospod König terapije?

KAM? (Wohin?)	KJE? (Wo?)	
(na) levo	na levi	links
(na) desno	na desni	rechts
sem (hierher)	tukaj (hier)	
tja (dorthin)	tam (dort)	
naravnost		geradeaus

- Oprostite, kje je Center zdravja?
- Tukaj naravnost.
- Hvala.
- Kje je bazen, prosim?
- Pojdite tukaj naravnost v Center zdravja. Bazeni so v Centru na desni.
- Najlepša hvala!

V dvoje vadite podobne dialoge. (Üben Sie zu zweit ähnliche Dialoge.)

- Dobro jutro! Sem Michael König. Zdravnik mi je priporočal terapije. Želim se naročiti za terapije. Katere terapije vam je priporočal dr. Bicman?
- _____, _____ in _____.
- Želite terapije že danes?
- Ja, prosim.
- Ob 10.00 uri imate vodeno podvodno hidrogimnastiko, nato imate _____ 10.30 hidroterapijo v Hubbardovi kadi. Jutri zjutraj _____ 9.30 _____ Fango obloge.
- Kje so terapije?
- V Centru zdravja. Tukaj je vaš karton s termini.
- Hvala, nasvidenje.
- Nasvidenje, gospod König.





GOVOR, POSLUŠANJE

Ta karton je gospod König dobil za terapije. Danes je petek. Katero terapijo ima g. König danes in kje?

(Diese Karteikarte bekam Herr König für Therapien. Heute ist Freitag. Welche Therapie hat Herr König heute und wo?)

TERAPIJE – 21. teden 2011: Michael König		
dan	ura	terapija
ponedeljek		
torek		
sreda		
četrtek	10.00 10.30	podvodna hidrogimnastika, Hubbardova kad
petek	09.30	Fango obloge
sobota		
nedelja		

Poslušajte dialoge A), B), C) in odgovorite na vprašanja.

- Katere osebe govorijo v dialogih? (Welche Personen sprechen in den Dialogen?)
- Dopolnite karton. Kateri dialog potrebujete za to: A, B ali C? (Ergänzen Sie die Karte. Welchen Dialog benötigen Sie dafür: A, B oder C?)
- Poslušajte dialoge še enkrat. Kdo reče kaj? (Wer sagt was?)
 - Me veseli. _____
 - Namestila bom obloge. _____
 - Smem v bazen? _____
 - Razumem. _____
 - Masažo celega telesa, prosim. _____
 - Vam vpišem termin v karton? _____
 - Lezite na hrbet. _____, _____
 - Sprostite se. _____
 - Vas boli? _____
 - Po masaži počivajte še pol ure. _____
- Ponovno poslušajte dialoge.
 - Gospod König reče: »Kako dolgo traja terapija?« Kaj odgovori fizioterapevtka Maja?
 - Gospod König reče: »Moram počivati?« Kaj odgovori fizioterapevtka Maja?
 - Receptorka reče: »Vam ustreza?« Kaj odgovori gospod König?
 - Maserka reče: »Lahko vidim vaš karton?« Kaj odgovori gospod König?
 - Maserka reče: »Ali masiram premočno?« Kaj odgovori gospod König?
 - Maserka reče: »Sedaj lahko vstanete, gotovi ste.« Kaj reče gospod König?



BESEDIŠČE GOVOR

Delajte v dvojce in tvorite podobne dialoge.
(Arbeiten Sie zu zweit und bilden Sie ähnliche Dialoge.)

Deli dneva (Tageszeiten)

dan	popoldan – od 12.00 do 18.00 ure (popoldan)
jutro – v Sloveniji do 10.00 ure (zjutraj)	večer – od 18.00 ure do 22.00 ure (zvečer)
dopoldan – od 10.00 do 12.00 ure (dopoldan)	noč (ponoči)
poldan – točno ob 12.00 uri (opoldan)	

Razporedite pravilno. (Ordnen Sie richtig zu.)

dopoldan	der Tag
večer	tagsüber
noč	der Morgen
opoldan	am Morgen, morgens
zjutraj	der Vormittag
podnevi	am Vormittag, vormittags
popoldan	der Mittag, die Mittagszeit
dan	der Nachmittag, nachmittags
zvečer	der Abend
ponoči	abends
jutro	die Nacht
poldan	in der Nacht, nachts



SLOVNICA

Ura (Uhrzeit)

Ob kateri uri? (Um wie viel Uhr?)
Kdaj? (Wann?)

Ob osmi (8) uri. (Um acht Uhr.)



GOVOR

Na recepciji: gospa Müller želi hidroterapije in termoterapije. Pripravite ji program za en teden. Uporabite lahko terapije iz cenika v lekciji 3 ali poiščite na internetu. Vpišite terapije v karton in ji razložite. Delajte v dvojce in zamenjajte vloge.

(An der Rezeption: Frau Müller wünscht Hydrotherapien und Thermotherapien. Erstellen Sie das Wochenprogramm für sie. Verwenden Sie dafür die Therapien aus der Preisliste in Lektion 3 oder suchen Sie im Internet. Tragen Sie die Therapien in die Karte ein und erklären Sie ihr das Programm. Arbeiten Sie zu zweit und wechseln Sie die Rollen.)

Primer: Gospa Müller, v ponedeljek zjutraj ob 8. 30 uri imate lokalno masažno kopel za hrbtenico.

TERAPIJE – 22. teden 2011: Jutta Müller	dan	ura	terapija
	ponedeljek	8.30	lokalna masažna kopel za hrbtenico
	torek		
	sreda		
	četrtek		
	petek		
	sobota		
	nedelja		



BESEDIŠČE, BRANJE

Preberite spodnji dialog in odgovorite na vprašanja. Uporabite tudi slovar.
(Lesen Sie den folgenden Dialog und beantworten Sie die Fragen. Verwenden Sie auch das Wörterbuch.)

Sestanek z gospo Večer (Die Besprechung mit Frau Večer)

- V: No, kako vam je vseč pri nas?
K: Zelo mi je všeč, res, hvala. Naše stranke bodo z veseljem obiskale zdravilišče.
V: To me veseli. Želite, da sodelujemo?
K: Da.
V: Pripravila bom pogodbo v slovenskem in nemškem jeziku.
K: Ja, prosim, seveda tudi v nemščini. Moja slovenščina še ni tako dobra (ha ha ha).
V: Kdaj odpotujete, gospod König?
K: Jutri dopoldan ob 10.00 uri. Odhod letala je točno opoldan.
V: Zvečer je koncert »Legende slovenske popularne glasbe«. Vas zanima?
K: Seveda. Kdaj je koncert?
V: Ob 20.30 uri, v Veliki dvorani.
K: Hvala, z veseljem pridem.

Je trditev pravilna (DA) ali napačna (NE)? (Ist die Aussage richtig oder falsch?)

Da / Ne

1) Gospodu Königu je zdravilišče všeč.		
2) Pogodba bo v slovenščini in nemščini.		
3) G. König potuje z letalom.		
4) G. König zvečer nima časa za koncert.		



GOVOR

Zaigrajte s svojim učnim partnerjem naslednjo situacijo.
(Spielen Sie die folgende Situation mit Ihrem Lernpartner.)

Pogovor na recepciji (Gespräch an der Rezeption)

Partner A: vi ste gospa Müller. Izgubili ste karton za terapije in ne veste, kdaj imate terapije.
(Sie sind Frau Müller. Sie haben Ihre Therapiekarte verloren und wissen nicht, wann sie stattfinden.)

Vaša naloga:

- ≈ Povejte svojo težavo. (Erklären Sie Ihr Problem.)
- ≈ Odgovorite na vprašanja receptorke. (Antworten Sie auf die Fragen der Rezeptionistin.)
- ≈ Zahvalite se in se poslovite. (Bedanken und verabschieden Sie sich.)

Partner B: vi ste receptorka za naročanje za terapije. Do vas pride gostja zdravilišča.
(Sie sind für die Therapieanmeldungen zuständig. Ein Gast kommt zu Ihnen.)

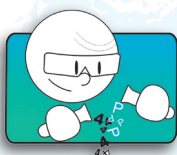
Vaša naloga:

- ≈ Poslušajte gospo in pripravite novi karton z njenim imenom. (Hören Sie zu und erstellen Sie eine neue Karte). (Karton je v Materialih k lekciji.)
- ≈ Razložite urnik terapij. (Erklären Sie den Therapieplan.)

Slovenija in slovenske terme

(*Slowenien und slowenische Thermen*)

Gospod König se želi pred odhodom informirati o Sloveniji in brska po internetu.
(*Herr König möchte sich vor seiner Abreise über Slowenien informieren und recherchiert im Internet.*)



BESEDIŠČE

≡ Poiščite sosede Slovenije in jih v slovenščini vpišite poleg zemljevida.
(*Suchen Sie die Nachbarn Sloweniens und schreiben Sie die slowenischen Namen neben der Karte auf.*)



≡ Kako se imenuje glavno mesto Slovenije in kje leži?
(*Wie heißt die Hauptstadt Sloweniens und wo liegt sie?*)

Pomoč (*Hilfe*):
<http://www.slovenia.info>



BRANJE

Gospod König se zanima za **naravna zdravilišča**. Na internetu najdete informacije o tem: <http://www.slovenia.info/si/zdravilisce.htm?zdravilisce=O&lng=1>. Delajte v dvoje in odgovorite na spodnja vprašanja. (*Herr König interessiert sich für Natur-Kurzentren. Im Internet finden Sie Informationen dazu. Arbeiten Sie zu zweit und beantworten Sie die unteren Fragen.*)

- 1) Koliko je (verificiranih) **naravnih zdravilišč** v Sloveniji?
(*Wie viel verifizierte Natur-Kurzentren gibt es in Slowenien?*)
- 2) Kje je Strunjan? (*Wo ist Strunjan?*)
a) v Slovenski Istri b) na Pomurskem c) na Dolenjskem
- 3) Ali so Terme Čatež največje slovensko naravno zdravilišče?
(*Sind Terme Čatež das größte slowenische Natur-Kurzentrum?*)
- 4) Koliko vodnih površin imajo Terme Čatež? (*Wie viel betragen die Wasserflächen in Terme Čatež?*)

DA NE



Lekcija 5 Slovenija in slovenske terme

- 5) Navedite tri terapije Term Zreče (*Nennen Sie drei Therapien in Terme Zreče*):

- 6) Moravske toplice imajo še eno ime. Katero? (*Moravske Toplice haben noch einen Namen. Welchen?*) _____
- 7) Kakšne barve je voda v Moravskih toplicah? (*Wie ist die Wasserfarbe in Moravske Toplice?*)

- 8) Kakšna je temperatura termalne vode v termah Thermana Laško? (*Wie viel beträgt die Wassertemperatur in Thermana Laško?*) _____
- 9) Zdravilišče Radenci ima znamenito mineralno vodo. Po katerem znaku prepoznamo radensko vodo? (*Das Kurzentrum Radenci hat bekanntes Mineralwasser. Durch welches Logo erkennt man es?*) _____
- 10) Kaj vsebuje mineralna voda v Rogaški Slatini? (*Was enthält das Mineralwasser in Rogaška Slatina?*) _____



BRANJE, GOVOR

Delajte v dvojce. Na zgornjem zemljevidu izberite eno zdravilišče in na internetu poiščite podatke. Zdravilišče predstavite v najmanj petih stavkih.

(*Arbeiten Sie zu zweit. Suchen Sie sich ein Kurzentrum auf der Landkarte aus und finden Sie im Internet Daten dazu. Präsentieren Sie das Thermalbad in mindestens fünf Sätzen vor.*)

Primer: Talaso Strunjan

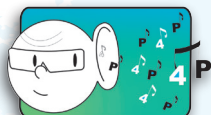
Terme Talaso Strunjan so ob morju v Slovenski Istri. Imajo talasoterapije. Zdravilni dejavniki so zdravilna mediteranska klima, morska voda in morsko blato. Natanite se lahko v hotelih Svoboda in Laguna in v vili Park. Plačilo možno s kreditno kartico.



Turistične informacije (Tourist-Information)

Gospod König obiše tudi Turistično informativni center v kraju.

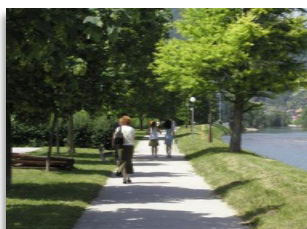
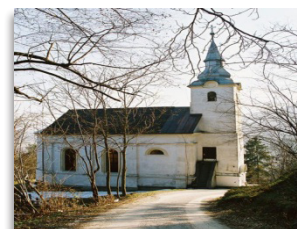
(Herr König besucht auch die Tourist-Information im Ort).



POSLUŠANJE

Poslušajte razgovor in označite, kaj naj si gospod König ogleda.

(Hören Sie das Gespräch und markieren Sie, was Herr König sehen soll.)


☐

☐

☐

☐

☐

☐

(http://www.stik-lasko.si/index.php?option=com_sobi2&catid=19&Itemid=99999999)



GOVOR

Gospod König želi kupiti še spominek. Na internetu najdete katalog slovenskih spominkov. Katerega bi predlagali gospodu Königu?

(Herr König möchte noch ein Andenken kaufen. Im Internet finden Sie den Katalog der slowenischen Andenken. Welches Andenken würden Sie Herrn König vorschlagen?)

http://issuu.com/slovenia/docs/spomini_prospekt-slo?mode=embed&layout=http%3A%2F%2Fskin.issuu.com%2Fv%2Fflight%2Flayout.xml&showFlipBtn=true



GOVOR

Zaigrajte s svojim učnim partnerjem naslednjo situacijo. Uporabite besedne zveze iz okvira.
(Spielen Sie die folgende Situation mit Ihrem Lernpartner. Benutzen Sie die Redemittel aus dem Kasten.)

Partner A: Michael König. Vrnili ste se iz Slovenije.
(Sie sind zurück aus Slowenien.)

Vaša naloga:

- ≡ Pokličite gospo Večer in se zahvalite za vabilo.
(Rufen Sie Frau Večer an und bedanken Sie sich für die Einladung.)
- ≡ Povejte, kaj vam je v zdravilišču všeč.
(Sagen, Sie was Ihnen im Kurzentrum gefallen hat.)
- ≡ Pogovorite se o sledečem: (Besprechen Sie Folgendes:)

1. Zainteresirani za sodelovanje (Interessiert an der Zusammenarbeit)
2. Skupina 30 gostov v avgustu (30 Gäste im August)
3. Cena za enoposteljne sobe (Einzelzimmerpreis?)
4. Terapije? (Therapien?)

- ≡ Se poslovite. (Sie verabschieden sich.)

Partner B: Tanja Večer. Pokliče vas gospod Michael König.
(Herr Michael König ruft Sie an.)

Vaša naloga:

- ≡ Vprašajte gospoda Königa po vtisih.
(Fragen Sie Herrn König nach den Eindrücken.)
- ≡ Dajte gospodu Königu informacije:
(Geben Sie ihm Informationen.)

- ≡ V avgustu prosto. (frei im August)
- ≡ Cena za enoposteljno sobo 55 EUR / noč.
(Einzelzimmerpreis 55 EUR / Nacht)
- ≡ Posebne ponudbe terapij (Spezielle Therapienangebote):
Podvodna masaža + fango obloga 40 EUR
Ultrazvočna terapija + kriomasaža z ledom 15 EUR

- ≡ Se poslovite. (Sie verabschieden sich)

BESEDNE ZVEZE

Dober dan, tukaj	Kako ste?	Rad / Rada bi ...	Hvala, dobro. In Vi?
Koliko gostov?	Prosto v avgustu?	Koliko stane ...?	
Enoposteljna soba stane ...	Kaj Vas zanima?	Ponudim Vam lahko	
Nasvidenje.			